



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/GRSG/65
17 June 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по общим предписаниям,
касающимся безопасности (GRSG)

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОБЩИМ ПРЕДПИСАНИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ
БЕЗОПАСНОСТИ (GRSG), О РАБОТЕ ЕЕ ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ

(19-23 апреля 2004 года)

1. Рабочая группа GRSG провела свою восемьдесят шестую сессию 19 апреля (вторая половина дня) - 23 апреля 2004 года под председательством г-на А. Эрарио (Италия). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Канады, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции, Чешской Республики, Швеции, Японии. Участвовал также представитель Европейской комиссии (ЕК). В работе сессии приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ); Международной организации по стандартизации (ИСО); Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП); Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД); Европейского страхового комитета (ЕСК); Координационного комитета по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП).

2. Перечень документов без условного обозначения, распространенных в ходе сессии, содержится в приложении 1 к настоящему докладу.

РАЗРАБОТКА ПРАВИЛ № 36 (пассажирские транспортные средства большой вместимости)

3. По этому вопросу на рассмотрение GRSG не было представлено никаких новых предложений.

РАЗРАБОТКА ПРАВИЛ № 52 (маломестные пассажирские транспортные средства категорий М2 и М3)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2004/1; неофициальные документы № GRSG-86-18 и GRSG-86-33, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

4. GRSG рассмотрела документы TRANS/WP.29/GRSG/2004/1 и GRSG-86-18. Заменяющее их предложение, представленное экспертом от Соединенного Королевства (GRSG-86-33), будет распространено в качестве официального документа и рассмотрено на следующей сессии GRSG.

РАЗРАБОТКА ПРАВИЛ № 107 (транспортные средства категорий М2 и М3)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/21; TRANS/WP.29/GRSG/2003/22/Rev.1; TRANS/WP.29/2003/71 и Согг.1; TRANS/WP.29/GRSG/2004/9 и Согг.1; неофициальные документы № GRSG-86-2, GRSG-86-3, GRSG-86-4, GRSG-86-22, GRSG-86-25, GRSG-86-30, GRSG-86-31 и GRSG-86-33, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

5. GRSG рассмотрела и приняла документ TRANS/WP.29/GRSG/2003/22/Rev.1 (заменяющий документы TRANS/WP.29/GRSG/2003/2, TRANS/WP.29/GRSG/2003/22, TRANS/WP.29/2003/71 и Согг.1) с поправками и замечаниями, воспроизводимыми в приложении 2 к настоящему докладу.

6. Учитывая поправки и замечания, содержащиеся в приложении 2 к настоящему докладу, эксперт от МОПАП подготовит пересмотренный текст документа TRANS/WP.29/GRSG/2003/22/Rev.1 для рассмотрения на следующей сессии. Этот документ станет заключительным в пакете поправок, уже принятых в документе TRANS/WP.29/GRSG/2003/21.

7. GRSG приняла к сведению содержащуюся в документах GRSG-86-2 и GRSG-86-3 информацию о работе специальной группы по безопасности перевозки в автотранспортных средствах пассажиров в инвалидных колясках. Следующее совещание этой группы планируется провести в Мадриде 2 и 3 июня 2004 года. Заинтересованным экспертам GRSG и GRSP предлагается принять участие в этом совещании.

8. GRSG также рассмотрела документы TRANS/WP.29/GRSG/2004/9 и TRANS/WP.29/GRSG/2004/9/Согт.1, в которых содержатся предложения, уже разработанные вышеупомянутой специальной группой. К этим документам были приняты следующие поправки.

Пункт 3.2.7, заменить "1,2 м" на "1 200 мм".

Пункты 3.3.4 и 3.8.1, снять квадратные скобки.

Пункт 3.9.1, изменить следующим образом:

"...этой двери на высоте 850 мм для внутренних рычагов управления и 1 300 мм от поверхности или пола для наружных рычагов управления".

Пункт 3.11.2.4

Нумерацию двух абзацев изменить на 3.11.2.4.1 и 3.11.2.4.2.

Пункт 3.11.4.4.1, заменить слова "оптическое устройство" на "непрямого обзора".

9. С учетом вышеуказанных поправок это предложение будет включено в пересмотренный вариант документа TRANS/WP.29/GRSG/2003/22/Rev.1, который будет подготовлен экспертом от МОПАП. При разработке этого пересмотренного документа МОПАП также примет во внимание предложения, содержащиеся в неофициальных документах № GRSG-86-22 и GRSG-86-30.

10. GRSG отметила неофициальный документ № GRSG-86-4, который послужит в качестве справочного документа по вопросу о безопасности водителей и пассажиров автобусов.

11. GRSG не удалось достичь договоренности по предложению эксперта от Венгрии (GRSG-86-25) относительно исключения из Правил № 107 возможности официального утверждения кузова в качестве отдельного технического элемента.

12. GRSG рассмотрела представленный экспертом от Испании неофициальный документ № GRSG-86-31, касающийся требований для двухэтажных транспортных средств без крыши, и решила, что они относятся к области применения Правил № 107. Секретариату было поручено распространить этот документ под официальным условным обозначением для рассмотрения на следующей сессии. В связи с неофициальным документом № GRSG-86-33 см. пункт 4 выше.

13. Эксперт от Соединенного Королевства сообщил о своем намерении представить для следующей сессии предложение о маневренности автобусов для включения в Правила № 107.

РАЗРАБОТКА ПРАВИЛ № 66 (прочность верхней части конструкции)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/25; TRANS/WP.29/GRSG/2004/2; TRANS/WP.29/GRSG/2004/3; TRANS/WP.29/GRSG/2004/4; TRANS/WP.29/GRSG/2004/6; неофициальные документы № 7 и 8 восемьдесят пятой сессии; неофициальные документы № GRSG-86-8 и GRSG-86-10, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

14. GRSG провела обмен мнениями по неофициальным документам № GRSG-86-8 и GRSG-86-10. В связи с неофициальным документом № GRSG-86-8 (защита пассажиров двухэтажных транспортных средств в случае аварий с опрокидыванием) секретариату было поручено распространить его под официальным условным обозначением. Эксперт от Венгрии представит дополнительные предложения для рассмотрения на будущих сессиях.

15. GRSG не удалось достичь договоренности по предложению, содержащемуся в неофициальном документе № GRSG-86-10 и касающемуся приложения 9 к Правилам № 66.

16. GRSG рассмотрела текст документа TRANS/WP.29/GRSG/2003/25 вместе с предложениями, содержащимися в документах TRANS/WP.29/GRSG/2004/2, TRANS/WP.29/GRSG/2004/3, TRANS/WP.29/GRSG/2004/4, TRANS/WP.29/GRSG/2004/6 и неофициальных документов № 7 и 8 восемьдесят пятой сессии. Высказанные замечания и принятые тексты воспроизводятся в приложении 3 к настоящему докладу. Обсуждение

этого вопроса будет продолжено на следующей сессии. Экспертам было предложено передать письменные замечания по этим текстам и поправкам, указанным в приложении 3 к настоящему докладу.

БЕЗОПАСНЫЕ СТЕКЛОВЫЕ МАТЕРИАЛЫ (проект глобальных технических правил)

17. Эксперт от Германии проинформировал GRSG о том, что в соответствии с решением WP.29 (TRANS/WP.29/992, пункт 89) неофициальная группа представит для следующей сессии предложение, в котором будет рассматриваться только вопрос о стекловых материалах. Предусмотренный в этом предложении общий коэффициент пропускания света через ветровое стекло, измеренный перпендикулярно, не должен составлять менее 70 процентов.

18. Эксперт от Соединенного Королевства зарезервировал свою позицию по предложенной величине. Эксперт от МОПАП выразил сожаление по поводу исключения пластических материалов из области применения гтп.

РАЗРАБОТКА ПРОЕКТА ПРАВИЛ О ЗАЩИТЕ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ КАТЕГОРИЙ М1 И М2 ОТ НЕСАНКЦИОНИРОВАННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

19. GRSG решила не рассматривать этот пункт в ожидании результатов изучения предложения по Правилам № 97.

РАЗРАБОТКА ПРАВИЛ № 97 (системы сигнализации транспортных средств)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/26; TRANS/WP.29/GRSG/2004/11; неофициальные документы № GRSG-86-21/Rev.1 и GRSG-86-32, указанные в приложении 1 к настоящему докладу.

20. Эксперт от Германии проинформировал GRSG об итогах работы редакционной группы, занимающейся этим вопросом, которые кратко отражены в неофициальном документе № GRSG-86-21-Rev.1, содержащем поправки к документу TRANS/WP.29/GRSG/2003/26. GRSG также отметила предложения, предусмотренные в документе TRANS/WP.29/GRSG/2004/11 и в неофициальном документе № GRSG-86-32.

21. В заключение GRSG просила эксперта от Германии вновь созвать редакционную группу до периода летних отпусков, с тем чтобы подготовить единый документ, включающий все предложения. Председатель сообщил о своем намерении просить согласия WP.29 на преобразование этой редакционной группы в неофициальную группу.

22. Что касается характеристик визуального сигнала ДСТС, то Председатель обратится к WP.29 с просьбой о содействии со стороны экспертов GRE.

РАЗРАБОТКА ПРАВИЛ № 46 (зеркала заднего вида)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2002/10; TRANS/WP.29/GRSG/2002/10/Add.1; TRANS/WP.29/GRSG/2003/9; TRANS/WP.29/GRSG/2004/10; неофициальные документы № GRSG-86-7 и GRSG-86-17, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

23. GRSG рассмотрела и приняла документ TRANS/WP.29/GRSG/2002/10 и поправки к нему, предложенные в документе TRANS/WP.29/GRSG/2002/10/Add.1, которые позволяют согласовать эти Правила с директивой Европейского союза, а также дополнительные поправки к документу TRANS/WP.29/GRSG/2002/10, воспроизводимые в приложении 4 к настоящему докладу. Секретариату было поручено передать принятый текст WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2004 года в качестве проекта поправок серии 02 к Правилам № 46.

24. В ходе предварительного обсуждения документа TRANS/WP.29/GRSG/2004/10 (заменяющего собой документ TRANS/WP.29/GRSG/2003/9), который будет вновь рассматриваться, и неофициального документа № GRSG-86-7 были высказаны следующие замечания.

Пункт 15.1.4

GRSG не удалось достичь договоренности по предложению эксперта от Индии (GRSG-86-17) относительно исключения коэффициента пропускания света, составляющего 70 процентов.

Последнее предложение этого пункта изменить следующим образом:

"В случае зеркал они должны определяться через окна с общим коэффициентом пропускания света не менее 70% при обычном измерении по отношению к поверхности".

Пункт 15.2.1.1.1

Эксперт от Бельгии высказался против этого предложения.

ПРОЕКТ ГЛОБАЛЬНОЙ СВОДНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ОБЩИХ ОПРЕДЕЛЕНИЙ МАСС И ГАБАРИТОВ

Документация: TRANS/WP.29/2004/25; неофициальный документ № GRSG-86-16, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

25. GRSG не удалось достичь согласия по поправкам, предложенным к документу TRANS/WP.29/2004/25 экспертом от Индии (GRSG-86-16).

26. Председатель проинформирует WP.29 о договоренности GRSG по тексту документа TRANS/WP.29/2004/25.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

а) Проект глобальных технических правил, касающихся идентификации органов управления, сигнальных устройств и индикаторов

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2000/8/Rev.3; неофициальные документы № GRSG-86-1 и GRSG-86-27, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

27. В связи с документом TRANS/WP.29/GRSG/2000/8/Rev.3 эксперт от Соединенных Штатов Америки напомнил о рассмотрении этого пункта WP.29 (TRANS/WP.29/992, пункты 90-92). По его мнению, таблицу 2 следует предложить в качестве факультативной для обеспечения продолжения успешной работы. Он проинформирует GRSG о ходе изучения этого вопроса в его стране.

28. Эксперт от Канады вызвался подготовить новый пересмотренный вариант документа TRANS/WP.29/GRSG/2000/8/Rev.3 с учетом предполагаемых замечаний от эксперта из Соединенных Штатов Америки.

29. Предложения, содержащиеся в документе № GRSG-86-1, должны быть подтверждены экспертом от ИСО до их рассмотрения. Эксперт от МОПАП высказался против предложенного нового обозначения для замка детской удерживающей системы. Эксперт от ИСО предложил свое сотрудничество в поиске альтернативного обозначения.

30. Предложения эксперта от Индии (GRSG-86-27) будут включены в документ, который будет распространен под официальным условным обозначением для рассмотрения на следующей сессии.

b) Проект правил, касающихся поля обзора водителя

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2000/19/Rev.1; TRANS/WP.29/GRSG/2002/1; TRANS/WP.29/GRSG/2002/9; неофициальные документы № GRSG-86-14/Rev.1 и GRSG-86-15/Rev.1, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

31. GRSG с интересом заслушала сообщение эксперта от Индии по проблеме присутствия "стоек А" в поле обзора водителя, которая рассматривается также в документе TRANS/WP.29/GRSG/2002/1.
32. В связи с документами GRSG-86-14/Rev.1 и GRSG-86-15/Rev.1 было решено сохранить их в качестве неофициальных документов.
33. Эксперт от Соединенного Королевства обратил внимание GRSG на работу в этой области, проводимую в рамках Европейской программы оценки характеристик новых легковых автомобилей (ЕВРОНКАП).
34. Рассмотрение этого пункта будет продолжено на следующей сессии на основе обновленного варианта документа TRANS/WP.29/GRSG/2000/19/Rev.1, который будет подготовлен экспертом от Бельгии, в качестве первого шага для согласования будущих новых правил с соответствующей директивой Европейского союза.
35. В качестве второго шага будут рассмотрены предложения, содержащиеся в документах TRANS/WP.29/GRSG/2002/1, TRANS/WP.29/GRSG/2002/9, GRSG-86-14/Rev.1 и GRSG-86-15/Rev.1.

c) Правила № 26 (официальное утверждение транспортных средств в отношении их наружных выступов)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/11; TRANS/WP.29/GRSG/2003/28 и TRANS/WP.29/GRSG/2004/8

36. GRSG рассмотрела и приняла документ TRANS/WP.29/GRSG/2004/8 (заменяющий собой документы TRANS/WP.29/GRSG/2003/11 и TRANS/WP.29/GRSG/2003/28) с указанными ниже поправками.

Пункт 4.1.2 изменить следующим образом:

"... две цифры номера (в настоящее время 03, что соответствует поправкам серии 03) указывают...".

Пункт 4.1.4.1, сноску 2/ изменить следующим образом:

"2/ 1 - Германия, 2 - Франция, 3 - Италия, 4 - Нидерланды, 5 - Швеция, 6 - Бельгия, 7 - Венгрия, 8 - Чешская Республика, 9 - Испания, 10 - Сербия и Черногория, 11 - Соединенное Королевство, 12 - Австрия, 13 - Люксембург, 14 - Швейцария, 15 (не присвоен), 16 - Норвегия, 17 - Финляндия, 18 - Дания, 19 - Румыния, 20 - Польша, 21 - Португалия, 22 - Российская Федерация, 23 - Греция, 24 - Ирландия, 25 - Хорватия, 26 - Словения, 27 - Словакия, 28 - Беларусь, 29 - Эстония, 30 - (не присвоен), 31 - Босния и Герцеговина, 32 - Латвия, 33 (не присвоен), 34 - Болгария, 35 (не присвоен), 36 - Литва, 37 - Турция, 38 (не присвоен), 39 - Азербайджан, 40 - бывшая югославская Республика Македония, 41 (не присвоен), 42 - Европейское сообщество (официальные утверждения предоставляются его государствами-членами с использованием их соответствующих знаков ЕЭК), 43 - Япония, 44 (не присвоен), 45 - Австралия, 46 - Украина, 47 - Южная Африка, 48 - Новая Зеландия, 49 - Кипр и 50 - Мальта. Последующие порядковые номера присваиваются другим странам в хронологическом порядке ратификации ими Соглашения о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, или в порядке их присоединения к этому Соглашению; присвоенные им таким образом номера сообщаются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Договаривающимися сторонам Соглашения".

Пункт 6.17.4.2, снять квадратные скобки (три раза).

Пункты 12.4 и 12.5 изменить следующим образом:

"... с внесенными в них поправками серии 03".

Пункты 12.6 и 12.7, снять квадратные скобки.

Приложение 2

Образец А знака официального утверждения, в рисунке и в надписи под ним изменить номер "02 2439" на "03 2439" (два раза). Кроме того, в надписи под рисунком изменить слова "Правила № 26 включали поправки серии 02" на "Правила № 26 с внесенными в них поправками серии 03".

Образец В знака официального утверждения, в рисунке изменить номер "02 2439" на "03 2439". В надписи под рисунком изменить слова "Правила № 26 включали поправки серии 02" на "Правила № 26 включали поправки серии 03".

37. Секретариату было поручено передать принятое предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их ноябрьских сессиях 2004 года в качестве проекта поправок серии 03 к Правилам № 26.

d) Проект предписания № 2 - периодический технический осмотр колесных транспортных средств в отношении их пригодности к эксплуатации на дорогах

Документация: TRANS/WP.29/2003/16; TRANS/WP.29/2004/47; неофициальные документы № GRSG-86-19, GRSG-86-20 и GRSG-86-29, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

38. GRSG провела общий обмен мнениями по полученным замечаниям (GRSG-86-19, GRSG-86-20 и GRSG-86-29), касающимся документа TRANS/WP.29/2004/47, который должен заменить собой документ TRANS/WP.29/2003/16.

39. По мнению экспертов, в этом документе излагается несколько вопросов, которые не относятся к компетенции GRSG и рассмотрению не подлежат. Таким образом, секретариату было поручено передать неофициальный документ № GRSG-86-19, касающийся транспортных средств СПГ и СНГ, Рабочей группе GRPE.

40. Эксперт от Германии согласился свести воедино различные предложения, ограничившись вопросами, относящимися к компетенции GRSG.

41. Председатель проинформирует WP.29 о позиции GRSG и запросит разрешение на создание специальной группы для выполнения работы, упомянутой в пункте 40 выше.

е) Сводная резолюция о конструкции транспортных средств (CP.3)

Документация: неофициальный документ № GRSG-86-6, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

42. GRSG приняла к сведению неофициальный документ № GRSG-86-6, переданный экспертом от Российской Федерации. Секретариату было поручено распространить его под официальным условным обозначением для рассмотрения на следующей сессии со следующими поправками:

Пункт 1.6 изменить следующим образом:

"...или имеющими постоянную номинальную мощность не более 4 кВт, если это электрический двигатель".

Пункт 1.7 изменить следующим образом:

"...не более 15 кВт в случае двигателей внутреннего сгорания, или имеющие максимальную номинальную мощность не более 15 кВт в случае электромобилей".

Сноски 1/ и 2/ исключить.

ф) Лобовое столкновение автобусов

Документация: неофициальные документы № GRSG-86-11, GRSG-86-12, GRSG-86-13, GRSG-86-23 и GRSG-86-24, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

43. GRSG провела общий обмен мнениями по представленным по этому пункту неофициальным документам, содержащим статистические данные, замечания, касающиеся полномасштабных испытаний автобусов на лобовое столкновение, а также подлежащих защите лиц и систем. GRSG пришла к общему мнению, что для успешного выполнения этой работы требуются дополнительные статистические данные о дорожно-транспортных происшествиях и сотрудничество со стороны эксперта GRSP. Председатель проинформирует WP.29 об этих предложениях, обсуждение которых будет продолжено на следующей сессии.

44. Эксперт от Венгрии сообщил о возможности организации в его стране для заинтересованных экспертов рабочего совещания по проблеме лобового столкновения.

g) Правила № 105 (транспортные средства ДОПОГ)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2004/7; неофициальный документ № GRSG-86-34, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

45. GRSG рассмотрела и приняла документ TRANS/WP.29/GRSG/2004/7 со следующими поправками (см. неофициальный документ № GRSG-86-34):

Пункт 4.2 изменить следующим образом:

"...(в настоящее время 03 для Правил с внесенными в них поправками серии 03)..."

Пункт 5.1, таблица, в строке 5.1.2.2 в последней колонке добавить "х".

Строки 5.1.2.2.1 и 5.1.2.2.2 таблицы исключить.

Пункты 10.1, 10.3, 10.4 и 10.6, заменить "поправки серии 02" на "поправки серии 03".

Приложение 2

Образец А знака официального утверждения, в рисунке и надписи под ним изменить номер "02 2492" на "03 2492" (два раза). Кроме того, в надписи под рисунком изменить слова "Правила № 105 с внесенными в них поправками серии 02" на "Правила № 105 с внесенными в них поправками серии 03".

Образец В знака официального утверждения, в рисунке изменить номер "02 2492" на "03 2492". В надписи под рисунком изменить слова "Правила № 105 включали поправки серии 02" на "Правила № 105 включали поправки серии 03".

46. Секретариату было поручено передать принятые предложения WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их ноябрьских сессиях 2004 года в качестве поправок серии 03 к Правилам № 105.

h) Огнетушители

47. В соответствии с поручением WP.29 (TRANS/WP.29/953, пункт 21) GRSG рассмотрела необходимость разработки технических требований для огнетушителей, используемых на механических транспортных средствах. Эксперты пришли к общему выводу о том, что такие технические требования уже полностью охвачены

существующими стандартами ИСО и что вопрос о наличии огнетушителей на борту транспортных средств не относится к компетенции GRSG, а должен решаться в рамках национального законодательства.

i) Регистратор данных об аварии (РДА)

Документация: неофициальные документы № GRSG-86-9 и GRSG-86-28, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

48. GRSG отметила решение WP.29, поручившего ей включить этот пункт в программу работы (TRANS/WP.29/992, пункт 75), а также два неофициальных документа, представленных по данной теме (GRSG-86-9 и GRSG-86-28).

49. В ходе общего обмена информацией были высказаны некоторые сомнения по поводу возможных проблем, связанных с дорожно-транспортными происшествиями с участием транспортного средства, оснащенного РДА, и другого транспортного средства без РДА, а также правовых аспектов использования собранных данных.

50. По просьбе GRSG эксперт от Франции согласился созвать совещание неофициальной группы для выработки предложения по проекту новых правил. Эксперты от Соединенного Королевства и ИСО сообщили о своей заинтересованности в участии в этой работе. Председатель запросит согласия WP.29 в отношении этой неофициальной группы.

j) Устройство предупредительной сигнализации о ремне безопасности

Документация: неофициальный документ GRSG-86-26, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

51. GRSG с признательностью отметила информацию по этому вопросу, представленную экспертом от Японии (GRSG-86-26). Эксперт от Франции вызвался подготовить в сотрудничестве с экспертами от Японии и Швеции рабочий документ с учетом также деятельности ЕВРОНКАП в этой области.

ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

52. GRSG согласовала следующую предварительную повестку дня своей восемьдесят седьмой сессии, которая состоится в Женеве 12 октября (14 час. 30 мин.) - 15 октября (12 час. 30 мин.) 2004 года¹:

1. Правила № 36 (пассажирские транспортные средства большой вместимости), разработка
2. Правила № 52 (маломестные пассажирские транспортные средства категорий М2 и М3), разработка
3. Правила № 107 (транспортные средства категорий М2 и М3)
4. Правила № 66 (прочность верхней части конструкции), разработка
5. Безопасные стекловые материалы (проект глобальных технических правил)
6. Проект правил о защите транспортных средств категорий М1 и N1 от несанкционированного использования, разработка
7. Правила № 97 (системы сигнализации транспортных средств), разработка
8. Правила № 46 (зеркала заднего вида), разработка
9. Проект сводной резолюции, касающейся общих определений масс и габаритов
10. Прочие вопросы
 - 10.1 Проект глобальных технических правил, касающихся идентификации органов управления, сигнальных устройств и индикаторов
 - 10.2 Проект правил, касающихся поля обзора водителей механических транспортных средств
 - 10.3 Проект предписания № 2 (периодический осмотр колесных транспортных средств в отношении их пригодности к эксплуатации на дорогах) в рамках Соглашения 1997 года
 - 10.4 Сводная резолюция о конструкции транспортных средств (СР.3), разработка
 - 10.5 Лобовое столкновение автобусов
 - 10.6 Регистратор данных об аварии (РДА)
 - 10.7 Устройство предупредительной сигнализации о ремнях безопасности

¹ В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные, а также неофициальные документы, разосланные по почте до сессии или помещенные на вебсайт ЕЭК ООН (<http://www.unecsc.org/trans/main/welcwp29.htm>), в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Делегатов любезно просят приносить с собой на заседания имеющиеся у них экземпляры документов.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ
СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

<u>№</u>	<u>Представлен</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Язык</u>	<u>Название</u>	<u>Стадия</u>
1	ИСО	10.1	A	Замечания по документу TRANS/WP.29/2000/8/Rev.3	a
2	Соединенным Королевством	3.	A	GRSG - специальная рабочая группа по безопасности в автотранспортных средствах пассажиров в инвалидных колясках 15-16 декабря 2003 года	a
3	Соединенным Королевством	3.	A	GRSG - Специальная рабочая группа по безопасности в автотранспортных средствах пассажиров в инвалидных колясках - журнал регистрации документов	a
4	Европейской комиссией	3.	A	Повышение безопасности водителей и пассажиров междугородных и городских автобусов	a
5	Председателем		A	Порядок рассмотрения пунктов предварительной повестки дня	a
5/Rev.1	Председателем		A	Порядок рассмотрения пунктов предварительной повестки дня	a
6	Российской Федерацией	10.5	A/P	Измененный текст приложения 7 к Сводной резолюции CP.3 (TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2)	b
7	Российской Федерацией	8.	A/P	Замечания по предложению Нидерландов относительно проекта поправок серии 02 к Правилам № 46 (TRANS/WP.29/GRSG/2002/10)	d
8	Венгрией	4.	A	Предложение по разработке новых правил о защите водителей и пассажиров автобусов в случае аварий с опрокидыванием (прочность верхней части конструкции)	b

<u>№</u>	<u>Представлен</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Язык</u>	<u>Название</u>	<u>Стадия</u>
9	Швейцарией	10.9	A	Информация о системе оценки мер в рамках новой политики Швейцарии в области безопасности дорожного движения	a
10	Венгрией	4.	A	Замечания и предложение по Правилам № 66, приложение 9	a
11	Венгрией	10.6	A	Статистика дорожно-транспортных происшествий (лобовые столкновения автобусов) (Мадридское совещание - WD.1)	a
12	Венгрией	10.6	A	Роль полномасштабных испытаний автобусов на лобовой удар (лобовое столкновение автобусов) (Мадридское совещание - WD.5)	a
13		10.6	A	Доклад о проведенных в Мадриде совещаниях по проблеме лобового столкновения автобусов (15-16 сентября 2003 года и 17-18 марта 2004 года)	a
14	Индией	10.2	A	Единообразные технические предписания, касающиеся переднего поля обзора - предложение Японии (TRANS/WP.29/GRSG/2002/9)	a
14/Rev.1	Индией	10.2	A	Единообразные технические предписания, касающиеся переднего поля обзора - предложение Японии (TRANS/WP.29/GRSG/2002/9)	c
15	Индией	10.2	A	Единообразные технические предписания, касающиеся переднего поля обзора - предложение Бельгии (TRANS/WP.29/GRSG/2000/19/Rev.1)	a
15/Rev.1	Индией	10.2	A	Единообразные технические предписания, касающиеся переднего поля обзора - предложение Бельгии (TRANS/WP.29/GRSG/2000/19/Rev.1)	c

<u>№</u>	<u>Представлен</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Язык</u>	<u>Название</u>	<u>Стадия</u>
16	Индией	9.	A	Проект сводной резолюции об общих определениях и процедурах, которые должны использоваться в глобальных технических правилах (TRANS/WP.29/2004/25)	a
17	Индией	8.	A	Правила № 46, зеркала заднего вида (TRANS/WP.29/GRSG/2004/10)	a
18	Индией	2.	A	Правила № 52, маломестные пассажирские транспортные средства категорий M2 и M3 (TRANS/WP.29/GRSG/2004/1) Предложение Российской Федерации	a
19	Индией	10.4	A	Проект предписания № 2 - официальное утверждение транспортных средств в отношении их пригодности к эксплуатации на дорогах (TRANS/WP.29/2003/16)	a
20	Российской Федерацией	10.4	A	Проект предписания № 2 - официальное утверждение транспортных средств в отношении их пригодности к эксплуатации на дорогах (TRANS/WP.29/2003/16)	a
21 и Rev.1	МОПАП	7.	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 97 (системы сигнализации транспортных средств) (TRANS/WP.29/GRSG/2003/26)	d
22	МОПАП	3.	A	Предложение по изменению документа (TRANS/WP.29/GRSG/2003/22/Rev.1)	a
23	Венгрией	10.6	A	Типичные лобовые столкновения автобусов (Мадридское совещание - WD.3)	a
24	Венгрией	10.6	A	Лица и системы, подлежащие защите (лобовое столкновение автобусов) (Мадридское совещание - WD.6)	a

<u>№</u>	<u>Представлен</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Язык</u>	<u>Название</u>	<u>Стадия</u>
25	Венгрией	3.	A	Замечания и предложение по улучшению объединенных Правил 107/Rev.1 об автобусах (кузов в качестве отдельного технического элемента)	a
26	Японией	10.10	A	Проект технического стандарта для устройства предупредительной сигнализации о ремне безопасности водителя в Японии (проект японских правил безопасности для автотранспортных средств)	a
27	Индией	10.1	A	Замечания по документу GRSG-86-1 (TRANS/WP.29/2000/8/Rev.3) Проект глобальных технических правил - Единые предписания для органов ручного управления, сигнальных устройств и индикаторов, установленных на транспортных средствах категорий 1 и 2)	b
28	Францией	10.9	A/Ф	Предложение по исследованию вопроса о стандартизации регистратора данных об аварии (РДА)	a
29	Францией	10.4	A	Предложение по проекту поправок к документу TRANS/WP.29/2003/16 - проект предписания № 2 (периодический технический осмотр колесных транспортных средств в отношении их пригодности к эксплуатации на дорогах)	a
30	Германией	3.	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 107	a
31	Испанией	3.	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 107 (предписания для двухэтажных транспортных средств без крыши)	b
32	Соединенным Королевством	7.	A	Правила № 97, часть IV - положения, касающиеся ДСТС	d

<u>№</u>	<u>Представлен</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Язык</u>	<u>Название</u>	<u>Стадия</u>
33	Соединенным Королевством	2.	A	Правила № 52 и 107.02	b
34	МОПАП	10.7	A	Проект предложения по поправкам к документу TRANS/WP.29/GRSG/2004/7	b

-
- a Рассмотрение завершено/документ заменен.
- b Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве документа под официальным условным обозначением.
- c Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве неофициального документа.
- d Принят.

Приложение 2

ПОПРАВКИ И ЗАМЕЧАНИЯ К ДОКУМЕНТУ TRANS/WP.29/GRSG/2003/22/Rev.1

Часть 1

Включить предложение по пункту 5.7.8.2 (см. документ GRSG-86-30)

Приложение 3

Пункт 7.6.1.5

Эксперт от ККПКП предложит измененный текст.

Пункт 7.6.11.1

Эксперт от Германии предложит репрезентативное международное обозначение.

Пункт 7.6.2.3

Ссылку на "пункт 5.6.1" заменить ссылкой на "пункт 7.6.1".

Часть 2

Приложение 3

Пункты 7.5 и 7.5.5

Некоторые из этих пунктов следует сохранить со ссылкой на Правила № 34 с соответствующими поправками.

Пункт 7.6.2.1.2

Эксперт от Нидерландов зарезервировал свою позицию в отношении технических требований к дополнительной двери/дополнительным дверям (служебная дверь).

Пункт 7.7.8.6.1

Подлежит изменению в соответствии с предложением, содержащимся в документе GRSG-86-33. Эксперт от Испании зарезервировал свою позицию в отношении этого предложения.

Приложение 4, рисунок 1

Заменить предложением, содержащимся в документе GRSG-86-22 (будет изменен экспертом от МОПАП).

Приложение 4, рисунок 1, таблица

Эксперт от Российской Федерации предложит измененную таблицу.

Приложение 4, рисунок 11 b)

Будет заменен предложением, содержащимся в документе GRSG-86-30.

Приложение 3

ПОПРАВКИ И ЗАМЕЧАНИЯ К ДОКУМЕНТУ TRANS/WP.29/GRSG/2003/25

Пункт 1

Эксперт от Европейской комиссии сделал оговорку в отношении этого пункта. Он представит предложение по поправке к нему для рассмотрения на следующей сессии.

Пункт 2.1

Следует дополнить угловыми единицами.

Пункт 2.4

Вместо слов "группа типов транспортных средств" можно использовать "семейство типов транспортных средств".

Пункт 2.7

Пункт 2.16

Эксперт от Европейской комиссии зарезервировал свою позицию в отношении величины 0,50. Он предпочел бы величину 0,90.

Пункт 3.1 изменить следующим образом:

"...Административный отдел".

Пункт 3.2.1.4, исключить второе предложение.

Пункт 3.2.4 изменить следующим образом:

"...отдельно для каждой секции типа транспортного средства....".

Пункт 3.4, в тексте на английском языке снять запятую между словами "pieces" и "shall".

Пункт 5.2.1 изменить следующим образом:

"...на боковой стене. [Не учитываются надколесные дуги и другие изменения высоты пола.] Эти размеры..."

Пункт 5.2.2 изменить следующим образом:

"...точки S_r различаются, ступенька..."

Заменить ссылку на рисунок 1 с) ссылкой на рисунок 3 с).

Пункт 6.1.1 изменить следующим образом:

"...в любом случае измененный тип транспортного средства... часть семейства типов транспортных средств..."

Пункт 7

См. примечания секретариата на стр. 25 текста на английском языке.

Пункт 10

Эксперт от МОПАП представит предложение по переходным положениям.

Приложение 1

См. приложение, содержащееся в документе TRANS/WP.29/GRSG/2004/4, до пункта 10.

Следует сделать ссылку на определение в Сводной резолюции (СР.3).

Приложение 3

Пункт 2.6.1, заменить ссылку на "пункт 2.5.2" ссылкой на "пункт 2.6.2".

Пункт 2.6.2, заменить "25°" на "20°".

Пункт 2.6.7 (новый), изменить следующим образом:

"2.6.7. Если сочлененное транспортное средство подвергается испытаниям по отдельным секциям, то положение центра тяжести определяется отдельно для каждой секции".

Пункт 4

Пункт 1.5 исключить.

Приложение 5, заголовок изменить следующим образом:

"ИСПЫТАНИЕ НА ОПРОКИДЫВАНИЕ В КАЧЕСТВЕ ОСНОВНОГО
МЕТОДА ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ"

Рисунок А.5.1 подлежит изменению. (Заменить "100" на "макс. 100")

Пункты 1.4.1 и 1.4.2

См. документ TRANS/WP.29/GRSG/2004/6.

Пункт 2.1.5

См. документ TRANS/WP.29/GRSG/2004/3 с указанными ниже поправками.

Пункт 2.1.5.1.2 изменить следующим образом:

"2.1.5.1.2 помещен таким образом, чтобы его центр тяжести находился на высоте 100 мм над...".

Пункт 2.1.5.2 изменить следующим образом:

"...удерживаемый двух- [или трех-]точечным ремнем безопасности... помещается над...".

Эксперт от Испании представит текст ссылки для антропометрического балласта.

Пункт 3.3

См. документ TRANS/WP.29/GRSG/2004/2.

Приложение 7

Пункт 4.2.1, формулу изменить следующим образом:

$$"E_r = 0,75 M.g.\Delta h"$$

Пункт 4.3, формулу изменить следующим образом:

$$"E_{BS} \geq E_{min} "$$

Приложение 8

Пункты 2.1.4 и 2.1.5 исключить.

Эксперт от Венгрии высказался против такого исключения.

Пункт 2.2.2

См. документ TRANS/WP.29/GRSG/2004/3.

Пункт 3.1, формулу изменить следующим образом:

$$"E_T = 0,75 M.g.\Delta h"$$

Пункт 3.1, формулу изменить следующим образом:

$$"E_{BS} \geq E_{min} "$$

Пункты 3.4 и 4.4 исключить.

Пункт 4.5, изменить нумерацию на 4.4.

Добавление 1

Пункт 2.2

См. документ TRANS/WP.29/GRSG/2004/3.

Пункт 2.3 изменить следующим образом:

"2.3 Характеристики ДН, используемые в расчете, должны содержать кривую М - \emptyset в измеряемом диапазоне".

Пункт 3.2

См. документ TRANS/WP.29/GRSG/2004/2.

Приложение 4

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ TRANS/WP.29/GRSG/2002/10

Пункт 1.2, ссылку на сноску * и соответствующую сноску исключить.

Пункт 8.3 исключить.

Пункт 15.2.1.1.3, ссылку на сноску * и соответствующую сноску исключить.

Пункты 21-21.6 изменить следующим образом:

"21. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 21.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 02 к настоящим Правилам ни одна Договаривающая сторона, применяющая настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02.
- 21.2 Начиная с 26 января 2006 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальное утверждение типа транспортного средства в отношении установки устройств непрямого обзора только в том случае, если данный тип транспортного средства соответствует предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02. Однако эта дата переносится на 12 месяцев в случае предписаний, касающихся установки передних зеркал класса VI.
- 21.3 Начиная с 26 января 2006 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальное утверждение типа устройств непрямого обзора только в том случае, если данный тип соответствует предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02.
- 21.4 Начиная с 26 января 2010 года для транспортных средств категорий M1 и N1 и 26 января 2007 года для транспортных средств других категорий Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказаться признавать официальные утверждения типа транспортного средства, которые не были предоставлены в соответствии с поправками серии 02 к настоящим Правилам.

- 21.5 Начиная с 26 января 2010 года для транспортных средств категорий M1 и N1 и 26 января 2007 года для транспортных средств других категорий Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказаться признавать официальные утверждения устройства непрямого обзора, которые не были предоставлены в соответствии с поправками серии 02 к настоящим Правилам.
- 21.6 Официальные утверждения зеркал заднего вида классов I или III, предоставленные на основании настоящих Правил в их первоначальном варианте (серия 00) или с внесенными в них поправками серии 01 до вступления в силу данной серии поправок, остаются в силе.
- 21.7 Положения настоящих Правил не запрещают предоставлять официальное утверждение типа транспортного средства в отношении установки зеркал заднего вида на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02, если все или часть зеркал заднего вида классов I или III, которые на нем установлены, имеют знак официального утверждения, предписанный первоначальным вариантом (серия 00 или 01) настоящих Правил.
- 21.8 Несмотря на положения пунктов 21.3 и 21.5 выше, для целей сменных частей Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения в соответствии с поправками серии 01 к настоящим Правилам устройствам непрямого обзора, предназначенным для использования на типах транспортных средств, которые были официально утверждены до даты, упомянутой в пункте 21.2, на основании поправок серии 01 к Правилам № 46 и в соответствующих случаях на основании последующих распространений этих официальных утверждений".

Приложение 9 исключить.
